

## FICHA PRÁCTICA: APRENDER IDIOMAS ONLINE

Decir que los idiomas a la hora de buscar trabajo o viajar son necesarios no es nada nuevo, pero no todo el mundo tiene acceso o tiempo a cursos presenciales o estancias en el exterior.

Por otro lado, el aprendizaje de una lengua de forma tradicional a través de clases presenciales, si bien sigue siendo la mejor opción, ya no es la única. Actualmente existen en la red numerosas aplicaciones y herramientas de calidad, para comenzar o profundizar en el estudio de un idioma. Aunque hay que tener en cuenta que la red no es la solución sino un complemento, y que siempre es conveniente acudir a clases presenciales.

A continuación presentamos recursos y portales para aprender idiomas online gratis:

### Traductores web

Permiten copiar y pegar palabras, textos o páginas enteras y obtener traducciones al instante, con lo que resultan una herramienta útil para realizar ejercicios y traducciones, pero no dejan de ser máquinas que permiten darnos una idea general de un texto, nunca sustituyen a una traducción humana, por tanto deben utilizarse sólo como apoyo personal pero no para traducir cartas, C.V. u otros documentos haya que enviar al exterior.

Los más habituales son el traductor de **Google** (<https://translate.google.es/#>), que permite introducir bloques de texto enteros en más de 60 idiomas diferentes, y **Wordreference** (<http://www.wordreference.com/>), que tiene una colección de diccionarios en más de 15 idiomas. También tiene foros para hacer preguntas sobre términos o expresiones difíciles de traducir.

En **Reverso** ([http://www.reverso.net/text\\_translation.aspx?lang=ES](http://www.reverso.net/text_translation.aspx?lang=ES)) se puede, además de traducir, encontrar definiciones, sinónimos, conjugador de verbos y argot. Si se pincha en el icono de sonido, se puede escuchar cómo se pronuncian los textos y palabras por un hablante nativo. Si se quiere saber más

sobre argot/slang se puede consultar **Urbandictionary** (<http://www.urbandictionary.com/>) porque a veces esos términos no aparecen en traductores normales.

Para una traducción sobre temas más específicos, como medicina, finanzas, etc., o para autores clásicos, una de las mejores opciones es **Freedictionary** (<http://www.thefreedictionary.com/>). También puedes consultar **Linguee** (<http://www.linguee.com/>) para poder afinar aún más tu traducción porque su sistema es colaborativo y arroja resultados de trabajos realizados por otras personas por lo que podrás situar mejor la palabra correcta según el contexto.

### **Cursos gratuitos**

#### **Duolingo**

<https://es.duolingo.com/>

Su creador tiene el objetivo de enseñar idiomas gratis a cualquier persona que quiera aprender a desenvolverse en un nuevo lenguaje. Para españoles hay itinerarios formativos por niveles en inglés, francés y portugués. Su gratuidad es posible porque los usuarios pueden voluntariamente traducir pequeñas frases y textos a medida que avanzan de nivel que luego se venden a empresas. Disponible para iOS y Android.

#### **Sherton English**

<http://www.shertonenglish.com/>

Sólo para inglés. Contiene más de 700 lecciones con audio distribuidas en 52 semanas. Cada semana te envían una lección por e-mail. Se puede interaccionar con otros estudiantes a través de foros.

#### **BBC para principiantes**

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

La cadena pública británica BBC ofrece cursos gratuitos para principiantes. CDs, videos y podcast disponibles.

### **Busuu**

<https://www.busuu.com/es/>

Uno de los portales más antiguos y más completos en número de idiomas. Se puede aprender chino, japonés o incluso árabe. Sólo es gratuita la versión básica, para acceder a herramientas más avanzadas hay que pagar una pequeña cuota mensual. La comunidad de usuarios juega un papel importante a la hora de realizar conversaciones por videoconferencia. Disponible para móvil y tablet.

### **Memrise**

<http://www.memrise.com/>

Cursos creados por los miembros de la propia comunidad. El método consiste en tarjetas para memorizar vocabulario a base de trucos de mnemotecnia y juegos online. A medida que se avanza, se va ganando puntos y se puede competir con otros usuarios y ver sus progresos como un incentivo. Disponible para iOS y Android

### **PhraseBase**

<http://www.phrasebase.com/english/>

Es una comunidad libre con recursos para el aprendizaje de idiomas. Dispone de una enorme base de datos de palabras comunes y de frases traducidas a más de 90 idiomas. Permite comunicarse con gente de todo el mundo interesada en la enseñanza de su lengua.

### **AulaFacil**

<http://www.aulafacil.com/>

Es un portal de formación online gratuita que contiene diversidad de cursos de idiomas, desde inglés, hasta chino o ruso.

### **Lingualia**

<https://www.lingualia.com/es/>

Es una red social de e-learning que usa la inteligencia artificial para adaptar el contenido de los cursos. Se practica idiomas con nativos. Acceso gratuito a todo su contenido didáctico (más de 8.000 audios para cada curso) y servicios extra con cuenta Premium. Con aplicaciones para iOS y Android

### uSpeak

<http://aprende-ingles-uspeak.softonic.com/iphone>

Es una aplicación para iPhone y iPad creada por españoles para aprender inglés. Propone un aprendizaje intuitivo a través del juego con pruebas y actividades siempre de carácter lúdico.

### ExamEnglish

<http://www.examenglish.com/>

Para los que quieran prepararse exámenes oficiales de inglés. Contiene numerosos modelos de exámenes, tanto los británicos (FCE, CAE, IELTS) como los americanos (TOEFL). Se puede practicar con los modelos de exámenes que más se adapten a uno y realizar pruebas de nivel de comprensión auditiva, escritura, etc. Disponible para móvil y *tablet*.

Actualizado el 24/11/2014

Centro de Documentación  
Europea y Europe Direct de la  
Comunidad de Madrid

C/ Castelló 123, 28006 Madrid  
Tel. 912761224 [cde@madrid.org](mailto:cde@madrid.org)